

二年学年だより

No. 1

4月号

令和8年4月20日

2年学年主任 窪田 孝志

最後の1年学年だよりを書き終えたのも束の間、今度は2年学年だよりの4月号を書いています。皆さんに伝えたいことは、3月号で書きました。「今は何を書こうか途方に暮れています。」これは良い英作文の問題になりそうですね。答えは下の方に載せておきますね。AIに聞く前に自分で英語を作りましょう。みなさんに新たに伝えることが思い浮かばないので、自分のことについて書いてみます。

私は英語が好きです。いつから英語を好きになったのか？ 中学2年生のときに、先生からALTの先生に職員室に戻って来るように伝えてほしいと頼まれました（今考えると、自分で行けばいいよね？）。その時に、廊下を歩きながら、何て英語で言おうかと考えていました。ALTの先生を見つけて、自分の考えた英語を伝えました。私の英語を聞いて、その先生は職員室に向かいました。自分が英語で言ったことが伝わったことがとてもうれしかった。多分、この時から英語が好きになったんだと思います。

高校に入ってから、1年生の同じクラスの子がおすすめのCDを貸してくれました。1960年代のソウルシンガー、Otis Redding のヨーロッパでのライブ盤でした。彼の歌声はまさしく私の魂（soul）を揺れ動かししました。英語の音楽をたくさん聴くきっかけになりました。英語の歌を歌うのは、英語を話すのに有益ですし、リスニング力向上にもつながります。おすすめです。

教員になり、5年くらい経過したとき、暇があれば、洋楽ばかり聴いていました。TOWER RECORDに行くと、新しい海外のアーティストのCDを視聴して、いいなと思うものを買ってました。音楽雑誌を読むと、日本ではそれほど有名でないアーティストが来日するとわかり、チケットを買いライブに行きました。近いところで広島のクラブクワトロ、福岡にはフェリーで、大阪や東京は飛行機で！ 昔は良かった。今は無理。

教員になり、約10年経ったとき、とある英語の教科書に村上春樹氏の短編の英訳版が載っていました。小さな文字で見開き2、3ページに収まるような本当に短い物語でした。「ノルウェイの森」などの彼の有名な作品はいくつか日本語で読んだことはありましたが、これは未読でした。その物語を読んで、私はものすごい衝撃を受けました。なぜかと言うと、その文章は英語で書かれていたのに、とても村上春樹っぽいんです。異なる言語で著者の特徴を表すとは、なんて卓越した翻訳でしょう。日本が舞台ということもあり、英語でも背景がイメージしやすいというメリットもありました。わざわざ日本語の作品を英語で読むという変態チックなところも自分の性格に合っている気がします。以前にも英語の本は読んでいました。面白そうな洋書をAmazonでポチっと買っちゃいます。J. 何とかトールキンの名作「指輪物語」はとても長いし、分りにくい背景描写も多いし、なかなか読み進めませんでした。最後まで読むのが苦痛でした。

洋書が増えると、置き場に困る。保管状態が悪いのか、カビも生えるし。円安の影響を多大に受けて、どんどん値上がりするし。もう読まないなと思うものは処分しました。今は、電子書籍リーダー（Amazonのkindle）で洋書を読んでいます。注文したら、すぐその場で読めるし、単語の意味も教えてくれるし、便利です。教員として英語に親しむ暮らしを続けていることが自分にとってとても幸せなことだと実感しています。みなさんの授業を担当させてもらってありがとうございます。だから、私は学校で基本ニコニコしているのだと思います。みなさんも自分の好きなものを見つけてください。英語を絡めると、もっと楽しくなりますよ！ どんどん英語を勉強しましょう！

Copilotさんとの私のやりとり

私：今何を書こうか途方に暮れている。英語で書いて。自分ならこう書きます。I am at a loss for what to write now. どう？

Coさん：あなたの英語、とても自然で正しい。（AIさんは基本ほめてくれます。ちょっとうれしい。）

まさに日本語の「今何を書こうか途方に暮れている」にぴったり。

ニュアンス違いのバリエーションもいくつか挙げておくね。気分で選べるように。（完全なおせっかい）

☆しっかりした表現 I'm at a loss for what to write now. → あなたの文。完璧。（えへへ）

☆少しカジュアル I'm not sure what to write at the moment. （確かに）

☆ちょっと文学的・表現豊か I'm struggling to figure out what to write next. （なるほど）

☆自虐っぽく軽いトーン I'm totally stuck on what to write. （be stuck onねえ。使いたいね）